

HAY NAMANGULUN TUDOK PABLO HANADAH MANGULUG AD TESALONIKA

¹ Hituwen tudok ya nalpun dakami an hi Pablo, hi Silas ya hi Timothy. Ipaali min dakayun iTesalonika an mangulug ke Apu Dios an hi Ama taku ya hi Jesu Kristo an Apu taku. Hana ot ta ulayan dakayu ya palinggoapon dakayun Apu Dios.

Hay ine-en di pangulug nadan tatagud Tesalonika

² Am-in nah pundasalan min Apu Dios ya pakidadasal dakayu ya mumpasalamat kamin hiya mipanggep ke dakayu. ³ Te deket mundasal kamin Ama takun hi Apu Dios ya nonomnomon mi nan maphod an at-atton yu gapuh pangulug yu, hay hinlu yun mangiat hi impangunun nan Ap-apu taku gapuh ongal an pamhod yu ya nan ongal an dinol yuh pumbangngadan nan Ap-apu takun hi Jesu Kristo.

⁴ Dakayun kaibaiba an pakappinhod Apu Dios, inila min pinili dakayun hiya an pumbalinonan tataguna ⁵ te handih nangipainilaan min dakayu nah tuttudun Jesu Kristo ya ininila yun hituwe ya bokon tuttudun di tagu ya abu. Mu gapuh baddang di Espiritun Apu Dios ke dakami ya nangulug kayu. Kinali kediye ya ongal di dinol mi kediyen intuttudu mi. Ya inila yun handih wada kamih na ya hay kiphodan yuy nonomnomon mi. ⁶ Maphod ta in-un-unud yu

ke dakami ya ke Apu takun hi Jesu Kristo ta takon di nahalman di nunholholtapan yu ya inabulut yu nan intuttudu mi ot umamlong kayu te impaamlong dakayu nah Espiritun Apu Dios. ⁷ Ot dakayuy pangiu-unudan nadan mangulug hinah probinsiad Macedonia ya nadah udum an bobled Greece. ⁸ Gapuh pangulug yu ya nundingngol di kalin Apu Dios ad Macedonia ya ad Greece. Bokon ya abuh diy nadngolan di pangulug yu te nundingngol hi udum an boble. Kinali adi mahapul an emi kalkalyon di mipanggep ke dakayu. ⁹ Hanadan tatagu ke dadiyen bobley nangalkalin dakami handih nangaliyan mihna hi mipanggep hi apngayu ya hay nangiwalongan yun mundayaw hi nalgom an dios ot daydayawon yu mo nan makulug an Dios an wadat nangamung. ¹⁰ Ya iit-ok da bon hanadhad-on yu kanuy kibangngadan nan Imbabalen Apu Dios an hi Jesu Kristo an malpuh langit. Hiya ya minahuwan Apu Dios handih natayanat ihwang ditaku nah namahig an bungot Apu Dios nadah naliwat.

Hay inainat Pablo ad Tesalonika

2

¹ Kaibaiba, inila yun waday hilbin di im-maliyan mih na. ² Nahalman di inat dan dakamid Philippi an pinalohalohanan dakami ya pinanadngolan dakami, mu maphod ta impakod-hol Apu Dios di nomnom mi ot waday tulid min immalih nan e nuntuttuduh mipanggep ke Jesu Kristo takon di dakol day mamihul ke dakami.

³ Hay nuntuttuduwan min dakayu ot ahi kayu maawis an mangulug ya ugge nipuun hi adadin punnomnom te ugge dakayu hinaul weno tinalam.

⁴ Mu timbal Apu Dios di pangi-emi, kinali indinol nan dakamin e ituttuduy mipanggep hi inat Jesu Kristo an kiphodan taku. Bokon hay e pitpitbal hi tataguy gagamgaman mi, mu pinhod min ipaamlong hi Apu Dios an nanginilah nomnom di tagu. ⁵ Ya inila yun uggemi in-ummat nadah udum an muntuttudun humahhaul da. Ugge dakayu inhapitan ke dakami te bokon hay maala min dakayuy ginamgaman mi. Hi Apu Dios ya inila nan makulug hituwe. ⁶ Inilayu bon ugge kami numpadayaw hi tatagu, takon di dakayu weno dahdi, ⁷ takon di lebbeng nan midayaw kami gapuh kinaapostoles min Kristo. Inilayun maule kamin dakayu, umat hi ulen di ina hi imbabalena ⁸ te impakappinhod dakayun dakami, kinali ongal di anla min nuntuttudun dakayu mipanggep ke Jesu Kristo. Oha bo ya nidadaan kamin mate hin hidiyey mahapul hi kiphodan yu.

⁹ Ya inila yu bon kaibaiba an handih nuntuttuduwan min dakayu ya inhapot min nungnungunuh hilong ya mapat-al ta dakami pey mamoklah mahapul mi nah puntuttuduwan min dakayu ta adi kami pitpittanud ke dakayu.

¹⁰ Dakayu ya hi Apu Dios di mangiuhan maphod di in-innat mi. Inilayun maid di numbahulan min dakayun mangulug ya maid di inat mih humlun hi pamihulan yun dakami.

¹¹ Inilayu bon hay nanuttudu min dakayu ya

umat hi pangat di ammod hi imbabalena.
¹² Impal-ot miy nomnom yu ya kinalkaliyan dakayu ot ugge kayu nadismaya. Bokon ya abuh diye te kinali min dakayun mahapul an hay pumbibiyag yu ya miunnud nah pinhod Apu Dios an nangayag ke ditaku nah pun-apuwanat makidayaw takun hiya.

¹³ Ya mumpasalamat kamit nangamung ke Apu Dios te handih nangituttuduwan mih kalina ke dakayu ya bokon dakamiy ninomnom yun nalpuwana, mu inabulut yun makulug an hidiye ya kalin Apu Dios an mamaddang ke ditakun mangulug.

¹⁴ Kaibaiba, umat kayu nadah tatagun Apu Dios an mangulug ke Jesu Kristo ad Judea an hinolholtap yuy inainat nadan kaboblayan yu te athidi damdaman didan hinolholtap day inainat di ibba dan Judyu.

¹⁵ Dadiyen Judyuy namatepate handidah profetas ya dida boy namate ke Apu Jesu Kristo. Ya ad uwani bo ya namahig an punholholtapon dakami. Pabobboh-olon dah Apu Dios ya ngohayon dan am-in di tatagu. ¹⁶ Takon nah emi puntuttuduwan hanadah bokon Judyu ta mihwang da ya ta aton dan am-in di kabaelan dan mangipatikod ke dakami. Ta hidiye nan nahalman mo ahan di liwat da ot ad uwani ya namahig di boh-ol Apu Dios ke dida.

Uma-aptuh Pablon e mumbisita nadah iTesalonika

¹⁷ Kaibaiba, ugge nabayag di ugge taku nuntitibbowan nipalpun dih nanayanan min dakayu,

yaden namahig an nonomnomon dakayu. Inat min am-in di kabaelan min umalih na te uma-abtu kamin manibon dakayu te ¹⁸ pinhod min abun mibangngad hina, namam-an ha-on an hi Pablo an nadandani on ninomnom kun umalih na, mu nibanahho te gapu ke Satanas. ¹⁹ Man-uke ya dakayuy mangipaamlong ke dakami ya dakayuy namnamaon min kay mi gungunan ahimi ipahhiyah hinangngab Apu Jesu Kristo hantuh pumbangngadana gapuh nangulugan yu nah intuttudu min kalin Apu Dios. ²⁰ Makulug an dakayuy mangipadayaw ya mangipaamlong ke dakami.

3

¹⁻² Indani ya adi kami mo ahan pakaippol hi punnomnom min dakayu ot punhumngangan mi mon da Timothy an hiyay umalin manibon dakayu ta takon di dakamiy mibatid Athens. Hiyay ohan ibba takun mangulug ya oha bon ibbamin ba-ba-alon Apu Dios an mangituttudu nah inat Jesu Kristo an kiphodan taku. Intudak min bumaddang an mangipatulid ke dakayu ta mihamhamad di pangulug yu, ³ ta takon di nahalman di punholholtapan yu gapuh nangulugan yu ya adi kayu madismaya ta adiyu iwalong di pangulug yu te inila yun mahapul an ipalau takun am-in datuwe te hituwe tuwaliy planun Apu Dios ke ditakun mangulug. ⁴ Takon handih wada takun am-in hina ya kinali min dakayun waday punholholtapan taku gapuh pangulug taku. Ad uwani ya deyan makulug an ma-ma-at. ⁵ Hituwen punholholtapan yuy namam-an

mangipadaddanag ke ha-on, kinali itud-ak kuh Timothy ta ena papohdanan hin nganney innun di pangulug yu te kumakkaguwak an kal-ina ya hinaul dakayun Satanas ta maid moy hilbin di nuntanuttuduwan mi.

⁶ Mu maphod ta nibanggad hi Timothy ya mun-am-amlong kami te maphod am-in di in-datdatong nan dakami mipanggep hi pangulug yu ya hay punhimpopohhodan yu. Kinalina bon nonomnomon dakami ke dakayu ya umabtu kayu kanun manibon dakami, athidi bon dakamin umabtu kamin manibon dakayu.

⁷ Kinali takon di ongal di ligat mi ya nahalman di punholholtapan mi ya hituwen dingngol min kahamad di pangulug yun iibbay mangipal-ot hi nomnom mi. ⁸ Ta malinggop moy punnomnom mi gapuh nahamad an pangulug yu ke Apu taku.

⁹ Adi kami pakaikalih kaongal di pumpasalamatan min Apu Dios gapu ke dakayu ya hay nangipaamlongan yun dakami. ¹⁰ Kabigabigat ya kahilohilong ya idasadasal min Apu Dios di pumbangngadan mih nat baddangan dakayu nah pungkudangan yuh pangulug yu.

¹¹ Hana ot ta paaliyon dakamih na ke Apu Dios an hi Ama taku ya nan Ap-apu takun hi Jesu Kristo. ¹² Ya hana ot ta pumbalinon nan Ap-apu takun nahamad di punhimpopohhodan yu ya hay pamhod yuh udum an tatagu ta umat hi naminhod min dakayu. ¹³ Ya hay manguddidin kalyok ya hana ot ta pal-oton nan Ap-apu taku an hi Jesu Kristoy nomnom taku ta aton yu nadan pinhod na ta hantuh pumbangngadanan ibbana

nadan tataguna ya maid di liwat yuh hinangngab Apu Dios an hi Ama taku.

Hay aton an mangipaamlong ke Apu Dios

4

¹ Inadal yu nan intugun min dakayun kaibaiba mipanggep hi pangi-en di pumbiyag an mangipaamlong ke Apu Dios ot deyan un-unudon yu. Ya gapu ke Jesus an Apu taku ya kalyon min dakayun ihamad yun mangun-unud ketuwen tugun ² te inila yun am-in nadan intugun min dakayu ya nalpun Apu Jesus. ³ Hay pinhod Apu Dios ya maphod di pangi-e ya hay punnomnom. Pinhod na bon iwalong yun am-in di malalao, umat hi makibabai ya makilalaki. ⁴ Mahapul an maphod di pangahawaan yu ta miunnud nah pinhod Apu Dios an aton di himbalet maphod di pumbalanan di nun-ahawaan yu, ⁵ ta adi umat hi pangat nadan tatagun ugge nangingilan Apu Dios an malalaoy aton da. ⁶ Adiyu haulon di ibbayu ta eyu pun-ay-ayyaman di inayan da te kinali min dakayun adi pinhod nan Ap-apu takuy athidi ya namahig di pangastiguna nah mangat hi athidi. ⁷ Te bokon hay pun-gaga-ihawan di namiliyan Apu Dios ke ditakun tataguna, mu pinili ditakun mangat hi maphod. ⁸ Ta hidiye nan hay tagun mungngohen tuwen tugun ya bokon hay taguy ngohayona, mu hi Apu Dios an mangidat hi Espiritunan ditaku.

⁹ Adi mahapul an tugunon dakayu mipanggep hi punhimpopohodan takun mangulug te impainilan tuwalin Apu Dios ke dakayuh tuwe.

¹⁰ Ya hiyah tuwey impatibo yu nadah ibba takun mangulug ad Macedonia. Hay pinhod mi ya punnanongon yuh tuwen pangi-e. ¹¹⁻¹² Intugun min dakayu handi an hay nomnomon yu ya hay luminggopan di biyag yu, adiyu pakibibiyangan di udum an tatagu ya waday oha on nangamung nan mamoklah mahapul nat adi kayu pitpit-tanud. Aton yu datuwet pangitib-an nadan adi mangulug hi kaphod yu ta lispituhon dakayu.

Hay pumbangadan Jesus tuh luta

¹³ Kaibaiba, pinhod min ipainilan dakayu nan ahi maat nadah ibba takun mangulug an nungkakate handi ta adi kayu u-umyung an umat nadah adi mangulug an maid di nam-nama dan migappat hi pun-ap-apuwan Apu Dios. ¹⁴ Ditaku ya kulugon takun nateh Jesus, mu minahuwan Apu Dios. Ya kulugon taku bon ahina mahuwan am-in nadan mangulug ke Jesus ta hantuh pumbanggadana ya ahina paki-ayon dida.

¹⁵ Hituwey kinalin nan Ap-apu taku mipanggep ke ditakun mangulug: Ditaku ken matagu kediyen pumbanggadana ya bokon ditakuy mamangulu, mu makidihhan taku nadah nungkakaten mangulug an e manamun hiya. ¹⁶ Hantuh aliyanan malpuh langit ya waday donglon takuh nal-ot an kalin mun-ayag ke ditaku ya muntukuk bo nan ap-apun di anghel ya midihhan an gumango nan tangguyub Apu Dios. Ya hay mamangulun maat ya mamahuwan nadan nungkakaten mangulug ke Kristo, ¹⁷ ta

ditaku ken matagu kediyen tiempo ya maki-e takun didan e manamu ke Apu taku nah kulabut ta makiha-ad takut nangamung ke hiya. ¹⁸ Kinali maphod ot an hituwey pangal-alubyag taku nadah ibba taku.

Hay panpan-odan takuh aliyan Jesus

5

¹ Kaibaiba, adi mahapul an pakitudok mi hin kakon-anay aliyan nan Ap-apu taku ² te inila yun hay aliyanan munhumalya ya maid maptok umat hi pangihawwangan di mangako nah hilong. ³ Ya hay pangi-en di tatagu kediyen ya makangngindol da, te hay punnomnom da ya malinggop di biyag da ya maid di gaga-ihoh maat ke dida, mu uggeda inilan hingkakatang ya nadadag dan adi mabalin an mihwang da. Umat nah numbutyug an babain deket nadatngan di puntungowana ya adi mabalin an mihwang hi hakit na.

⁴ Mu dakayu ken iibba an mangulug ya adi tapol di nomnom yu, mu napat-alan te inila yuh tuwen ahi maat. Ta deket hantuh aliyanan umat hi pangihawwangan di mangako nah hilong ya adi kayu mamodwong. ⁵ Te am-in takun mangulug ya paddungnay pinat-alan ditakun Jesu Kristo ya tatagu ditakun hiya. Kinali adi taku umat nadah tatagun tapol di nomnom da. ⁶ Ta hidiye nan ditakun mangulug ya mundadaan taku ya ip-iphod takuy pangi-e taku ta adi taku umat nadah adi mangulug an kay da nahuyop. ⁷ Hay hilong di kahuyopan di tagu ya kediyen boy kadaklan di mabutong ya nadan kinalik an tagun

ugge nundadaan ya paddungnay kahinnuyop da ya kabinnutong da. ⁸ Mu ditaku ken napat-alan ya ip-iphod takuy pangi-e taku. Ya mahapul an nan nahamad an pangulug ya punhimpopohodan takuy paddungnay happiyo takun punhani takuh gaga-iho. Ya adi taku kali-wan an mundinol nah nihwangan taku te hay pundinol takuy paddungnay helmet taku. ⁹ Te ugge ditaku pinilin Apu Dios an makastigu, mu pinili ditakun mihwang gapu ke Apu takun hi Jesu Kristo ¹⁰ an nangikateh liwat takut milak-am taku nah biyag an wadan hiya hantuh pumbanggadana tuh luta, takon di matagu taku weno nate taku kediyen tiempo. ¹¹ Ta hidiye nan itultuluy yun munhintuttugun ya munhimbabaddang umat nah at-atton yud uwani ta mihamad di pangulug yu.

Hay udidin tuwen intudok Pablo

¹² Kaibaiba, ibaga mi anhan ke dakayun lispituhon yu ya un-unudon yu nadan pinilin nan Ap-apu takun muntuttudu ya manugun ke dakayu. ¹³ Ya patibo yuy pamhod yu ya punlispitu yun dida gapu nah ngunuda. Ya maphod di mun-uunnud kayu ta malinggop di punhintutulangan yu.

¹⁴ Ibaga mi bon dakayun kaibaiban tugunon yu nadan ibbayun makahigga ta mungngunu da. Ya ipal-ot yuy nomnom nadan nahalman di danag da, baddangan yu nadan makudang di pangulug da ya ulayan yun am-in di tagu. ¹⁵ Tibon yu bot deket waday ad-adin inat di tagu ke dakayu ya bokon hay pangibalowan yuy nonomnomon yu.

Mu aton yuy maphod ta nangamung hi ibba yun mangulug ya am-in hi tatagu.

¹⁶⁻¹⁸ Hay pinhod Apu Dios ke dakayun mangulug ke Jesu Kristo ya mun-am-amlong kayu ta nangamung, mundasadasal kayu ya mumpasalamat kayu hiya hi am-in an maat ke dakayu.

¹⁹ Adiyu ngohayon nan Espiritun Apu Dios ²⁰ ya adiyu bo pihulon di impituttudun Apu Dios nadah ibba taku. ²¹ Nomnomon yu hin maphod weno adi nadan mituttudun dakayu ta deket maphod ya hidiyey tobalon yu, ²² mu deket gaga-iho ya dukugon yu.

²³ Hana ot ta hi Apu Dios an kalpuwan di linggop ya ipaphod dakayu ta miingngoy pangie yuh pangi-ena. Ta am-in di nomnom yu ya aton yu ya miunnud hi pinhod na. Ya ta maid di liwat yu hantuh pumbangngadan nan Ap-apu takun hi Jesu Kristo. ²⁴ Madinolak an hi Apu Dios an namilin ditaku ya atonan am-in datuwe te adina ibahhoy kinalina.

²⁵ Dakayun iibba, idasalan dakami anhan.

²⁶ Kalyon yu bo nadah ibba takun mangulug hinan nonomnomon mi dida.

²⁷ Itugun kun dakayun pinhod nan Ap-apu takun bidbidon yuh tuwen tudok hi hinangngab am-in nadan ibba takuh na.

²⁸ Hana ot ta ulayan dakayun Apu takun hi Jesu Kristo.

Nan Kalin Apu Dios
Ifugao, Tuwali: Nan Kalin Apu Dios Bible

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ifugao, Tuwali)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

49ee376c-72c3-5db8-beb4-e0ad2751a4bf